

5歳児健康診査 問診票 1・2

【Questionário de Verificação de Saúde para Crianças de 5 Anos - Folha de Entrevista Médica 1,2】

記載者【Pessoa que está preenchendo este formulário】

お子さんの氏名【Nome do seu(sua) filho(a)】	男【Masculino】	年 月 日 生【Data de Nascimento (AAAA/MM/DD)】
第 子【O(A) _____ filho(a) (ordem de nascimento)】	女【Feminino】	
父【Pai】:	歳【anos】	職業【Ocupação】()
母【Mãe】:	歳【anos】	職業【Ocupação】()
住所Endereço atual】	川崎市【Cidade de Kawasaki】	区【Distrito】
連絡先電話番号【Número de telefone】		
同居の家族構成【Membros da família morando juntos】	<input type="checkbox"/> 父【Pai】	<input type="checkbox"/> 母【Mãe】
	<input type="checkbox"/> 祖父【Avô】	<input type="checkbox"/> 祖母【Avó】
	<input type="checkbox"/> 兄姉【Irmão(ã) mais velho(a)】(歳【anos】)	
	<input type="checkbox"/> 弟妹【Irmão(ã) mais novo(a)】(歳【anos】)	
	<input type="checkbox"/> その他【Outros】()	
家族の健康状態【Estado de saúde da família】	健康・健康に問題がある【Saudável / Com problemas de saúde】	
	(誰が・どの様な【Quem/quais problemas de saúde】:)	
主な保育者【Principal provedor de cuidados】	日中【Diurno】()	夜間【Noturno】()
幼稚園【Pré-escola】	通園している【Frequenta】	(園名【Nome da pré-escola/creche】:)
保育園【Creche】	保育園・幼稚園【Creche/Pré-escola】	
	通園していない【Não Frequenta】	
既往歴【Histórico Médico】	1. 麻疹【Sarampo】	2. 風疹【Rubéola】
	3. 百日せき【Coqueluche】	
	4. 水痘【Catapora】	5. おたふく【Caxumba】
	6. けいれん【Convulsões】	
	7. 気管支ぜん息【Asma brônquica】	8. アトピー性皮膚炎皮膚炎【Dermatite atópica】
	9. 骨折【Fratura óssea】	10. その他【Outros】()

I. 次の質問に対して当てはまる方の答えに○をつけ、その内容等を記入してください

【Para cada uma das perguntas a seguir, circule a resposta que se aplica ao seu(sua) filho(a) com explicações preenchidas quando necessário.】

1. 今までに何か重い病気や大きなけが(けが・骨折・やけどなど)をしましたか 【O seu(sua) filho(a) teve alguma doença ou lesão grave (ferimentos, fraturas, queimaduras, etc.)?】	いいえ【Não】	はい【Sim】
はいの場合【Se sua resposta for 'Sim'】: 内容【Particularidades e detalhes】()		
2. 今までの健診で何か指摘されましたか【Você foi informado sobre algum problema nos exames de saúde anteriores?】	いいえ【Não】	はい【Sim】
はいの場合【Se sua resposta for 'Sim'】: 内容【Particularidades e detalhes】()		
3. 起床・就寝時間を記入してください【Anotar a hora em que seu(sua) filho(a) acorda e vai para a cama.】		
起床【Acorda】(午前 時 分) ころ 【Por volta das : A.M.】		
就寝【Vai dormir】(午後 時 分) ころ 【Por volta das : P.M.】		
4. 朝食は毎日食べますか【Seu(sua) filho(a) toma café da manhã todos os dias?】	はい【Sim】	時々食べない【Às vezes】
		ほとんど食べない【Raramente】
5. 食事やおやつの時間は決まっていますか【Você tem horário definido para refeições e lanches?】		
	決まっている【Sim】	決まっていない【Não】

6. 毎日外で遊びますか【Seu(sua) filho(a) brinca fora todos os dias?】	はい【Sim】	時々遊ぶ【Às vezes】	ほとんど遊ばない【Raramente】
7. テレビや動画をどのくらい見ますか【Quanta televisão e vídeo seu(sua) filho(a) assiste?】	見ない【Nada】	時々見る【Às vezes】	(1日 時間【 horas por dia】) 毎日見る【Todo dia】(1日 時間【 horas por dia】)
8. 目が悪いという心配がありますか【Você tem alguma preocupação com a visão do seu(sua) filho(a)?】	いいえ【Não】	はい【Sim】	
はいの場合【Se sua resposta for 'Sim'】: 内容【Particularidades e detalhes】()			
9. 耳の聞こえが悪いという心配がありますか【Você tem alguma preocupação com a audição de seu(sua) filho(a)?】	いいえ【Não】	はい【Sim】	
はいの場合【Se sua resposta for 'Sim'】: 内容【Particularidades e detalhes】()			
10. ウンチをした後、自分でふけますか【Seu(sua) filho(a) pode se limpar depois de fazer cocô?】	はい【Sim】	いいえ【Não】	
11. 一人で洋服を着たり脱いだりできますか【O seu(sua) filho(a) pode vestir e tirar a roupa sozinho?】	はい【Sim】	いいえ【Não】	
12. 話し方で気になることがありますか(どもり、赤ちゃん言葉、発音がおかしいなど) 【Você tem alguma preocupação com a fala do seu(sua) filho(a)? (Gagueira, linguagem infantil, pronúncia estranha, etc.)】	いいえ【Não】	はい【Sim】	
13. 保育園や幼稚園でお絵描きの時間にちゃんと絵を描かず席を離れることがありますか 【Quando seu(sua) filho(a) faz desenhos na creche ou na pré-escola, ele(a) se levanta e sai da cadeira em vez de fazer desenhos?】	いいえ【Não】	ときどき【Às vezes】	とても当てはまる【Frequentemente】
14. 座っていても、「ごそごそ」していて何度も姿勢を変えますか 【Quando seu(sua) filho(a) se senta, ele(a) fica ajustando sua postura?】	いいえ【Não】	ときどき【Às vezes】	とても当てはまる【Frequentemente】
15. 同年代の子どもとよりも一人で遊んでいることが多いですか 【O seu(sua) filho(a) brinca mais sozinho do que com outras crianças da mesma idade?】	いいえ【Não】	ときどき【Às vezes】	とても当てはまる【Frequentemente】
16. ある特定の話題や活動の話ばかりしたり、勝ち負けや順位にこだわったりすることがありますか 【Seu(sua) filho(a) só fala sobre determinados tópicos ou atividades e tem a fixação de vencer ou classificar?】	いいえ【Não】	ときどき【Às vezes】	とても当てはまる【Frequentemente】
17. 予定が変わるときには前もって言うておかないと大騒ぎすることがありますか 【Seu(sua) filho(a) fica chateado(a) quando os planos mudam e ele(a) não foi informado(a) sobre isso?】	いいえ【Não】	ときどき【Às vezes】	とても当てはまる【Frequentemente】

II. 今の状態について、はい、いいえ、不明に○印をつけてください

【Circule 'Sim', 'Não' ou 'Não sei', pois se aplica ao seu(sua) filho(a).】

(50) まねて四角がかける【Seu(sua) filho(a) pode copiar desenhos quadrados ou retângulos.】	はい【Sim】	いいえ【Não】	不明【Eu não sei】
信号を見て正しく道路をわたる【Seu(sua) filho(a) pode respeitar corretamente os semáforos e atravessar a rua.】	はい【Sim】	いいえ【Não】	不明【Eu não sei】

ジャンケンの勝敗がわかる【Seu(sua) filho(a) entende quem ganha em pedra-papel-tesoura.】 はい【Sim】 いいえ【Não】 不明【Eu não sei】
数字の数が分かる（5まで）【Seu(sua) filho(a) sabe contar (até 5).】 はい【Sim】 いいえ【Não】 不明【Eu não sei】
園であったことを話してくれる【Seu(sua) filho(a) fala sobre o que aconteceu na creche/pré-escola.】 はい【Sim】 いいえ【Não】 不明【Eu não sei】
両親の姓名（苗字と名前）をいう【Seu(sua) filho(a) pode dizer o nome dos pais (nome e sobrenome).】 はい【Sim】 いいえ【Não】 不明【Eu não sei】
はっきりと自分の姓名（苗字と名前）をいう 【Seu(sua) filho(a) pode dizer o próprio nome (nome e sobrenome) claramente.】 はい【Sim】 いいえ【Não】 不明【Eu não sei】
(61) 相手に聞いてから他の子の物を使う 【Seu(sua) filho(a) pede permissão antes de usar as coisas de outras pessoas.】 はい【Sim】 いいえ【Não】 不明【Eu não sei】
園では集団での指示を理解し、従える 【Na creche/pré-escola do seu(sua) filho(a), ele(a) entende as instruções dadas a um grupo e pode segui-las.】 はい【Sim】 いいえ【Não】 不明【Eu não sei】
ごっこ遊び、交互あそびを他の子とできる 【Seu(sua) filho(a) pode brincar de faz de conta e se revezar enquanto brinca.】 はい【Sim】 いいえ【Não】 不明【Eu não sei】
順番を守って行動する【Seu(sua) filho(a) espera sua vez.】 はい【Sim】 いいえ【Não】 不明【Eu não sei】
(66) 片足ケンケンができる【Seu(sua) filho(a) pode pular com um pé só.】 はい【Sim】 いいえ【Não】 不明【Eu não sei】
ブランコがこげる【Seu(sua) filho(a) pode se balançar na balança sozinho.】 はい【Sim】 いいえ【Não】 不明【Eu não sei】
ボタンのかけ外しができる【Seu(sua) filho(a) pode abotoar e desabotoar botões.】 はい【Sim】 いいえ【Não】 不明【Eu não sei】
紙を直線にそってハサミで切る【Seu(sua) filho(a) pode cortar papel em uma linha reta com uma tesoura.】 はい【Sim】 いいえ【Não】 不明【Eu não sei】

Ⅲ. お子さんの日頃の行動についてお尋ねします

【Aqui estão algumas perguntas sobre o comportamento diário de seu(sua) filho(a).】

・日ごろの行動について幼稚園や保育園の先生に指摘されたり、ご家族の方が気になっていることがありますか
 【Os professores da pré-escola/creche do seu(sua) filho(a) apontam comportamento problemático dele(a)? Existe alguma coisa com que a família está preocupada?】

いいえ【Não】 はい【Sim】

・「はい」と答えた方にお尋ねします。それはどのような行動ですか？

【Para aqueles que responderam 'Sim', que tipo de comportamento é?】

()

・その行動によりお子さま自身の生活や身の回りの方の生活に支障が生じていますか

【O comportamento causa problemas para seu(sua) filho(a) ou para as pessoas ao seu redor?】

まったく生じていない【De modo algum】 少し生じている【Um pouco】 おおいに生じている【Muitíssimo】

IV. 保護者への質問です。当てはまる方の答えに○をつけてください

【Aqui são algumas perguntas para os pais/tutores. Circule a resposta aplicável.】

(1) よく眠れますか【Você dorme bem à noite?】	はい【Sim】	いいえ【Não】	
(2) お子さんを叩いたり閉じ込めたいと思ったことがありますか 【Você já quis bater em seu(sua) filho(a) ou trancá-lo em algum lugar?】	いいえ【Não】	はい（たまに、ときどき、いつも）【Sim (Raramente, Às vezes, O tempo todo)】	
(3) お子さんと一緒にいるとイライラすることがありますか【Você se sente irritado quando está com seu(sua) filho(a)?】	いいえ【Não】	はい（たまに、ときどき、いつも）【Sim (Raramente, Às vezes, O tempo todo)】	
(4) 子育ては楽しいですか【Você gosta de criar seu(sua) filho(a)?】	はい【Sim】	どちらでもない【Nem um nem outro】	いいえ【Não】
(5) お子さんが小学校に行くのが楽しみですか 【Você está ansioso para que seu(sua) filho(a) frequente a escola primária?】	はい【Sim】	いいえ【Não】	

V. その他、何か相談したいことがありますか

【Você tem algo que deseja consultar?】

あればご記入ください（身体、発達、しつけ、うんち・おしっこ、食事、くせなど）

【Por favor, escreva quaisquer preocupações que você possa ter (Física, Desenvolvimento, Disciplina, Excreção, Dieta, Hábitos, etc.)】

()